



**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ NEDOMESTIKOVANÝCH KOČKOVITÝCH
Z ČESKÉ REPUBLIKY DO MAROKA**

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF NON-DOMESTIC FELIDAE
FROM THE CZECH REPUBLIC TO MOROCCO**

**CERTIFICAT SANITAIRE VETERINAIRE POUR L'EXPORTATION
DES FÉLIDÉS NON DOMESTIQUES DE LA REPUBLIQUE TCHEQUE DU MAROC**

Číslo osvědčení / Certificate No. / N° de certificat sanitaire:

Ministerstvo (nebo odbor) / Ministry (or department) / Ministère (ou département):

.....
Příslušný orgán / Competent authority / Service:

I. IDENTIFIKACE ZVÍŘAT / IDENTIFICATION OF ANIMALS / IDENTIFICATION DES ANIMAUX

Identifikační číslo nebo specifické označení (uveďte jaké) <i>Identification number or specific marking (please specify)</i> N° d'identification ou marquage particulier (à préciser)	Vědecký název <i>Scientific name</i> Nom scientifique	Obecný název <i>Common name</i> Nom commun	Druh <i>Species</i> Espèce	Pohlaví <i>Sex</i> Sexe	Věk nebo datum narození <i>Age or date of birth</i> Âge ou date de naissance
Celkový počet zvířat / Total number of animals / Nombre total d'animaux:					

II. PŮVOD / ORIGIN / PROVENANCE

Název a adresa zařízení původu / Name and address of the establishment of origin / Nom et adresse de l'établissement d'origine:

.....
Název a adresa odesílatele / Name and address of the consignor / Nom et adresse de l'expéditeur:

III. MÍSTO URČENÍ / DESTINATION / DESTINATION

Název a adresa příjemce / Name and address of the consignee / Nom et adresse du destinataire:

.....
Název a adresa zařízení určení / Name and address of the establishment of destination / Nom et adresse de l'établissement de destination:

IV. POUŽITÉ DOPRAVNÍ PROSTŘEDKY / MEANS OF TRANSPORT USED / MOYENS DE TRANSPORT UTILISÉS

Druh a označení dopravního prostředku (nákladní automobil, loď, letadlo, jiné (uved'te)) / Type and identification of the means of transport (truck, boat, plane, other (specify)) / Nature et identification du moyen de transport (camion, bateau, avion, autres (préciser)):

Místo nakládky / Place of loading / Lieu d'embarquement:

V. ZDRAVOTNÍ INFORMACE / HEALTH INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SANITAIRES

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že:

I, the undersigned official veterinarian, certify that:

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que:

- I. Česká republika je zemí prostou vztekliny v souladu s doporučeními Světové organizace pro zdraví zvířat (WOAH).
The Czech Republic is a rabies-free country in accordance with the recommendations of the World Organisation for Animal Health (WOAH).
La république Tchèque est un pays indemne de rage conformément aux recommandations de l'Organisation Mondiale de la Santé Animale (OMSA).
- II. Výše uvedená zvířata splňují následující podmínky:
The animals described above meet the following conditions:
Les animaux désignés ci-dessus répondent aux conditions suivantes:
 - 1) narodila se a byla chována v zajetí v zařízení, které je pod pravidelným veterinárním dohledem;
were born and raised in captivity in an establishment under regular veterinary supervision;
sont nés et élevés en captivité dans un établissement placé sous surveillance vétérinaire régulière;
 - 2) byla během posledních 24 hodin vyšetřena a shledána v dobrém zdravotním stavu, bez klinických příznaků nákaz specifických pro daný druh a způsobila k přepravě;
have been examined within the last 24 hours, found to be in good health, showed no clinical signs of contagious diseases specific to the species and were deemed fit for transport;
ont été examinés au cours des 24 dernières heures, ont été trouvés en bon état de santé, n'ont présenté aucun signe clinique de maladies contagieuses propres à l'espèce et ont été jugés aptes au transport;
 - 3) narodila se a od té doby pobývala v zařízení původu nebo v něm pobývala nejméně 3 měsíce před odesláním;
were born in the establishment of origin and have remained there since birth, or were introduced into the establishment of origin at least 3 months prior to shipment;
sont nés dans l'établissement d'origine et y sont restés depuis leur naissance ou ont été introduits dans l'établissement d'origine depuis au moins les 3 mois ayant précédé leur embarquement;
 - 4) byla po dobu nejméně 30 dnů před vývozem umístěna v izolaci pod dozorem příslušného veterinárního orgánu, během které byla:
have been placed, prior to the export, in an isolation under the supervision of the competent veterinary authority for a period of at least 30 days, during which:
ont été placés préalablement à leur exportation, dans un lieu d'isolement sous surveillance de l'autorité vétérinaire compétente pour une durée d'au moins 30 jours, durant laquelle:
 - všechna zvířata pravidelně kontrolována, zda nejeví jakékoli příznaky onemocnění specifických pro daný druh,
all animals were inspected regularly for any signs of disease specific to the species,
tous les animaux ont été inspectés régulièrement pour la recherche de tout signe éventuel de maladie propres à l'espèce,
 - podrobena diagnostickému vyšetření na salmonely s negativním výsledkem,
have been subjected to a diagnostic test for salmonella, with negative results,
ont été soumis à une épreuve diagnostique, avec résultat négatif, pour la recherche des salmonelles,
 - podrobena s negativním výsledkem PCR vyšetření na psinku na vzorku krve odebraném během izolačního období,
have been subjected to a PCR test for distemper on a blood sample taken during isolation period, with negative result,
ont été soumis au cours de la période d'isolement à un prélèvement de sang pour la recherche de la maladie de carré par un test PCR, avec résultats négatifs,
- Datum odběru krve:
Date of blood sampling:
Date de prélèvements de sang:
- stanovena příčina jakékoli nemoci nebo úhynu před uvolněním skupiny, do které zvířata patřila, a žádná z těchto příčin nebyla nakažlivého charakteru;
the cause of any morbidity or mortality was determined before the group to which the animals belonged was released and none of these causes were of contagious origin;
la cause de toute morbidité ou mortalité a été déterminée avant que le groupe auquel appartient les animaux soit libéré et aucune de ces causes n'est d'origine contagieuse;
- 5) byla během 12 měsíců před odesláním očkována inaktivovanou vakcínou proti vzteklině a v případě základního očkování (primovakcinace) uplynulo nejméně 21 dní:
have been vaccinated against rabies with an inactivated vaccine during the 12 months prior to shipment and at least 21 days have elapsed in the case of a primary rabies vaccination:

ont été vaccinés contre la rage par un vaccin inactivé au cours des 12 mois précédant l'expédition et que 21 jours au moins se sont écoulés dans le cas d'une primovaccination antirabique:

– název vakcíny / name of vaccine / nom du vaccin:

.....

– výrobce / manufacturer / laboratoire producteur:

.....

– číslo šarže / batch number / numéro du lot:

.....

– datum základního očkování (dd/mm/rrrr) / date of primary vaccination (dd/mm/yyyy) / date de primovaccination (jj/mm/aaaa):

.....

– datum posledního přeočkování (dd/mm/rrrr) / date of last booster (dd/mm/yyyy) / date du dernier rappel (jj/mm/aaaa):

.....

– datum skončení platnosti očkování (dd/mm/rrrr) / expiry date of vaccination (dd/mm/yyyy) / date de péremption (jj/mm/aaaa):

.....

- 6) byla očkována proti infekční rinotracheitidě, kaliciviróze, panleukopénii koček, kočičí leukémii a proti viru kočičí imunodeficiency inaktivovanou nebo modifikovanou vakcínou – první očkování se provádí ve věku 8 týdnů dvěma injekcemi v intervalu 3–4 týdnů s ročním přeočkováním:

have been vaccinated against viral rhinotracheitis, calicivirus, panleukopenia, feline leukaemia and feline immunodeficiency virus with an inactivated or modified vaccine – the initial vaccination is given at 8 weeks of age in 2 injections 3–4 weeks apart with an annual booster:

ont été vaccinés contre la rhinotrachéite virale, la calicivirose, la panleucopénie, la leucose féline et contre le virus de l'immunodéficience féline avec un vaccin inactivé ou modifié – la primovaccination est faite à 8 semaines d'âge en 2 injections à 3–4 semaines d'intervalle avec un rappel annuel:

	Název vakcíny Vaccine name Nom du vaccin	Výrobce Manufacturer Laboratoire producteur	Číslo šarže Batch number Numéro du lot	Datum základního očkování Date of primary vaccination Date de primo-vaccination	Datum posledního přeočkování Date of last booster Date du dernier rappel	Datum skončení platnosti očkování Expiry date of vaccination Date de péremption
Infekční rinotracheitida Viral rhinotracheitis Rhinotrachéite virale						
Kaliciviróza Calicivirus Calicivirose						
Panleukopénie Panleukopenia Panleucopénie						
Kočí leukémie Feline leukaemia Leucose féline						
Kočí imunodeficiency Feline immunodeficiency Immunodéficience féline						

Data uvádějte ve formátu: dd/mm/rrrr. / Enter the dates in the format: dd/mm/yyyy. / Entrez les dates au format: jj/mm/aaaa.

7) neměla v posledních 6 měsících žádný prokázaný kontakt se zvířaty nakaženými vzteklinou a nepodléhala žádným omezením ze strany příslušných veterinárních orgánů země původu;
have not had any confirmed contact with rabid animals in the last 6 months and have not been subject to any restrictions by the health authorities of the country of origin;
 n'ont pas subi de contacts avérés avec des animaux enrégés au cours des 6 derniers mois et n'ont pas été soumis à ce titre à une restriction par les autorités sanitaires du pays de provenance;

8) byla v posledních 40 dnech před vývozem podrobena alespoň 2 ošetřením proti vnitřním a vnějším parazitům:
have undergone at least 2 treatments against internal and external parasites during the 40 days prior to export:
 ont été soumis à au moins 2 traitements contre les parasites internes et externes le au cours des 40 jours précédant l'exportation:

– datum prvního ošetření: <i>date of first treatment:</i> date du premier traitement:	název přípravku: <i>name of product:</i> nom du produit:
– datum druhého ošetření: <i>date of second treatment:</i> date du deuxième traitement:	název přípravku: <i>name of product:</i> nom du produit:

9) nejsou určena k utracení v rámci úředních programů tlumení nebo eradikace nákaz a pocházejí ze zařízení, která nepodléhala v období 6 měsíců před nakládkou k odeslání karanténním opatřením z důvodu výskytu nákaz.
are not subject to culling under official contagious disease control or eradication programmes and come from establishments that have not been subject to quarantine for contagious diseases during the 6 months prior to loading.
 ne font pas l'objet d'une élimination dans le cadre de programmes officiels de contrôle ou d'éradication de maladies contagieuses et proviennent d'établissements qui n'ont pas été soumis à une quarantaine pour cause de maladies contagieuses durant les 6 derniers mois précédant le chargement.

III. Dopravní prostředky a kontejnery, ve kterých budou zvířata přepravována v souladu s mezinárodními normami pro přepravu živých zvířat, byly vyčištěny a vydezinfikovány schválenými prostředky a jsou konstruovány tak, aby z nich během přepravy nemohly vypadávat výkaly, podestýlka nebo krmivo.

The means of transport and containers in which the animals will be transported in accordance with international standards for the transport of live animals have been cleaned and disinfected with authorised products and are designed in such a way that excrement, litter or feed cannot escape during transport.

Que les moyens de transport et les conteneurs dans lesquels les animaux seront embarqués conformément aux normes internationales applicables au transport d'animaux vivants, ont été préalablement nettoyés et désinfectés avec des produits autorisés et ils sont conçus de telle sorte que les déjections, la litière ou les aliments ne puissent pas s'écouler pendant le transport.

Vystaveno v / Done at / Fait à dne / on / le

Úřední razítko / Official stamp / Cachet officiel

.....
 Podpis úředního veterinárního lékaře
Signature of the official veterinarian
 Signature du vétérinaire officiel

.....
 Jméno a titul úředního veterinárního lékaře
Name and title of the official veterinarian
 Nom et titre du vétérinaire officiel

PROHLÁŠENÍ MAJITELE ZVÍŘAT
DECLARATION OF THE ANIMAL OWNER
DÉCLARATION DU PROPRIETARE DE L'ANIMAL

IDENTIFIKACE ZVÍŘAT / IDENTIFICATION OF ANIMALS / IDENTIFICATION DES ANIMAUX				
Druh (vědecký název) <i>Species (scientific name)</i> Espèce (nom scientifique)	Identifikační prostředek <i>Means of identification</i> Moyen d'identification	Identifikační číslo <i>Identification number</i> Numéro d'identification	Věk <i>Age</i> Âge	Pohlaví <i>Sex</i> Sexe

Já, níže podepsaný majitel výše popsaných zvířat, prohlašuji, že zvířata určená k vývozu jsou přepravována způsobem, který respektuje jejich zdraví a dobré životní podmínky.

I, the undersigned owner of the animals described above, declare that the animals to be exported are transported in a way that respects their health and welfare.

Je soussigné, propriétaire des animaux décrits ci-dessus, déclare que les animaux à exporter sont transportés de manière à ce que leur santé et leur bien-être soient respectés.

Jméno a adresa majitele:

Name and address of the owner:

Nom et adresse du propriétaire:

Vystaveno v / Done at / Fait à dne / on / le

.....
Podpis majitele
Signature of the owner
Signature du propriétaire